



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/658
16 November 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 88 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Гжегош ПОЛОВЧИК (Польша)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1984 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- б) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
- с) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступлений апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктами 84, 86 и 87 на своих 4-15-м, 27, 34 и 35-м заседаниях, состоявшихся 8, 9, 12-18 октября и 1, 8 и 9 ноября 1984 года. Отчет о ходе состоявшегося в Комитете обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/39/SR.4-15, 27, 34 и 35).

84-28609

/...

3. Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации 1/, представленный в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение);
- б) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (А/39/459), представленный в соответствии с резолюциями 2106 А (XX) и 38/18 Генеральной Ассамблеи;
- с) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него: доклад Генерального секретаря (А/39/460), представленный в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи;
- д) обязательства по представлению докладов государствами-участниками Международных пактов о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: записка Генерального секретаря (А/39/484);
- е) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 16 января 1984 года на имя Генерального секретаря (А/39/79 и Corr.1);
- ф) письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 15 марта 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике и резолюции, принятые на состоявшейся в Дакке 6-10 декабря 1983 года четырнадцатой Конференции министров иностранных дел исламских государств (А/39/133-S/16417);
- г) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 1984 года на имя Генерального секретаря (А/39/180 и Corr.1);
- h) письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 8 октября 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике совещания министров и глав делегаций неприсоединившихся стран на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося 1-5 октября 1984 года в Нью-Йорке (А/39/560-S/16773);

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 18 (А/39/18).

/...

i) письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее резолюции и другие документы третьей Конференции министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, состоявшейся 10-12 мая 1984 года в Манагуа (A/39/581-S/I6782);

j) письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 16 октября 1984 года на имя Генерального секретаря, препровождающее резолюции, принятые на 72-й Межпарламентской конференции, состоявшейся 29 сентября 1984 года в Женеве (A/39/590 и Corr.1).

4. На 4-м заседании 8 октября вступительное заявление сделал помощник Генерального секретаря по правам человека.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/39/L.5

5. На своем 27-м заседании 1 ноября представитель Германской Демократической Республики внес проект резолюции (A/C.3/39/L.5), озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него", авторами которого являлись: Алжир, Ангола, Афганистан, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Замбия, Иран (Исламская Республика), Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Нигерия, Руанда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия, а также Гвинея-Бисау, Конго и Мадагаскар.

6. На своем 34-м заседании 8 ноября Комитет путем заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции A/C.3/39/L.5 110 голосами против 1 при 23 воздержавшихся (см. пункт 15, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом: 2/

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея,

2/ Впоследствии представитель Сингапура заявил, что в результате технической неисправности его голос не был засчитан и что его делегация голосовала за проект резолюции.

/...

Голосовали за: Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

/...

В. Проект резолюции A/C.3/39/L.8

7. На своем 27-м заседании 1 ноября представитель Бельгии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.8), озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации", авторами которого являлись: Австралия, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Болгария, Буркина Фасо, Венгрия, Венесуэла, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Индия, Испания, Кипр, Куба, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго и Югославия, а также Гвинея-Бисау и Руанда, к которым впоследствии присоединились Колумбия и Суринам.

8. На том же заседании представитель Уругвая внес следующие поправки к проекту резолюции (A/C.3/39/L.10), авторами которых являлись Исландия, Италия, Коста-Рика, Нидерланды, Норвегия, Сенегал, Уругвай, Франция, Швеция и Эквадор, к которым впоследствии присоединились Колумбия и Сомали:

"1. Добавить к пункту преамбулы следующий новый пункт:

"выражая свое удовлетворение по поводу вступления в силу 3 декабря 1982 года полномочий Комитета принимать и рассматривать сообщения отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей I4 Международной конвенции",

2. Добавить после пункта 4 постановляющей части пункт 5 следующего содержания:

"5. призывает государства-участники Конвенции рассмотреть возможность того, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье I4 Конвенции;"

3. Соответствующим образом изменить нумерацию бывшего пункта 5."

9. На своем 34-м заседании 8 ноября Комитет принял следующие действия по проекту резолюции A/C.3/39/L.8 и представленным к нему поправкам:

/...

а) поправки (A/C.3/39/L.10) были приняты 83 голосами при 40 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против 3/;

б) проект резолюции A/C.3/39/L.8 с внесенными в него поправками был принят без голосования (см. пункт 15, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/39/L.9

10. На своем 27-м заседании 1 ноября представитель Югославии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.9), озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации", авторами которого являлись Ангола, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Замбия, Иордания, Йемен, Китай, Куба, Мадагаскар, Нигерия, Пакистан, Республика Зеленого Мыса и Югославия, а также Зимбабве, к которым впоследствии присоединились Мавритания, Марокко и Сомали.

11. На 34-м заседании 8 ноября представитель Югославии внес в текст проекта резолюции следующие устные изменения:

а) заменил в первом пункте преамбулы слова "38/18 от 22 ноября 1983 года" словами "39/_____ от _____ 1984 года";

б) заменил в пункте 2 постановляющей части слова "преступление против человечества" словами "самую отвратительную форму расовой дискриминации";

с) исключил в пункте 4 постановляющей части слова "в Южной Африке и Намибии", следующие после слов "на ликвидацию апартеида";

а) исключил в пункте 6 постановляющей части слова "и предлагает Комитету рассмотреть возможности подготовки в качестве одного из своих мероприятий в рамках второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации исследований по некоторым другим статьям Конвенции";

3/ Впоследствии представитель Ботсваны заявила, что в результате технической неисправности ее голос не был засчитан и что ее делегация голосовала за поправки к проекту резолюции. Представитель Турции заявил, что его голос следует занести в отчет как воздержавшийся при голосовании, а не как голосовавший за проект резолюции.

/...

е) исключил в пункте 11 постановляющей части определенный артикль перед словами "States parties" и "measures taken";

ф) включил в пункт 15 постановляющей части слова "Генеральную Ассамблею и" между словами "информировать" и "Комитет".

12. В свете этих изменений и последовавших за ним процедурных прений представители Мавритании и Сомали вышли из числа авторов проекта резолюции.

13. На своем 35-м заседании 9 ноября представитель Югославии сообщил Комитету, что авторы решили сохранить первоначальный текст пунктов 2 и 4 постановляющей части.

14. На том же заседании Комитет провел следующее голосование по проекту резолюции с внесенными в него изменениями:

а) Пункт 2 постановляющей части был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 115 голосами против 1 при 20 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом 4/:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания,

4/ Впоследствии представитель Бирмы заявил, что голос его делегации следует занести в отчет о заседании как голосовавший за пункт 2 постановляющей части, а не как воздержавшийся при голосовании.

/...

Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Экватор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Бирма, Германия, Федеративная Республика, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Швеция.

б) Пункт 3 постановляющей части был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 130 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом 5/:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия,

5/ Впоследствии представитель Габона заявил, что его голос не засчитан и что его делегация голосовала за пункт 3 постановляющей части.

/...

Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Германии, Федеративная Республика, Италия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

с) Решение о сохранении заключительной части пункта 12 постановляющей части, начинающейся словами "включая информацию о",

/...

было принято путем заносимого в отчет о заседании голосования 116 голосами при 20 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Голосов против подано не было.

/...

Воздержались: Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

а) Проект резолюции в целом с внесенными в него устными изменениями был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 137 голосами против 1 (см. пункт 15, проект резолюции III). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Табон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская

/...

Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

15. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, в которой она приняла и открыла для подписания и ратификации Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и на свои последующие резолюции о состоянии Конвенции,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является грубым нарушением прав человека и преступлением против человечества, серьезно угрожающим международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что достижение целей второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, провозглашенного в ее резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, а также Программы действий, принятой второй Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации 6/, будет способствовать окончательной ликвидации апартеида и всех других форм расизма и расовой дискриминации,

решительно осуждая по-прежнему проводимую Южной Африкой политику апартеида и продолжение незаконной оккупации Намибии, а также ее неоднократные акты агрессии против суверенных африканских государств, представляющие собой прямое нарушение международного мира и безопасности,

осуждая продолжающееся сотрудничество некоторых государств и транснациональных корпораций с расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других областях как поощрение к усилению его гнусной политики апартеида,

6/ Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Женева, 1-12 августа 1983 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 83.XIV.4 и исправление), глава II.

/...

подчеркивая, что укрепление существующего обязательного эмбарго на поставки оружия и применение всеобъемлющих обязательных экономических санкций в соответствии с главой VII Устава исключительно важны, для того чтобы заставить южноафриканский расистский режим отказаться от его политики апартеида,

будучи твердо убеждена в том, что законная борьба угнетенных народов в южной части Африки против апартеида, расизма и колониализма и за эффективное осуществление их неотъемлемого права на самоопределение и независимость требует, как никогда ранее, всей необходимой поддержки со стороны международного сообщества, и в частности принятия дальнейших мер Советом Безопасности,

подчеркивая, что ратификация Конвенции, присоединение к ней на всеобщей основе и незамедлительное осуществление ее положений необходимы для ее эффективности и явились бы полезным вкладом в достижение полной ликвидации апартеида,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 2/;

2. выражает признательность тем государствам-участникам Конвенции, которые представили свои доклады в соответствии с ее статьей VII;

3. вновь призывает те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней без дальнейшей задержки, в частности те государства, которые осуществляют юрисдикцию над транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке и Намибии;

4. с признательностью отмечает конструктивную роль, которую играет Группа трех Комиссии по правам человека, созданная в соответствии со статьей IX Конвенции, в изучении периодических докладов государств и пропаганде опыта, накопленного в международной борьбе против преступления апартеида;

5. призывает все государства-участники Конвенции принять законодательные, судебные и административные меры в целях преследования, привлечения к суду и наказания, в соответствии с их юрисдикцией, лиц, несущих ответственность за акты, определенные в статье II Конвенции, или обвиняемых в совершении таких актов;

2/ A/39/460.

/...

6. призывает далее государства-участники Конвенции представить свои мнения о масштабах и характере ответственности транснациональных корпораций за продолжающееся существование системы апартеида в Южной Африке, а также о применении статьи III Конвенции к деятельности этих корпораций;

7. просит Комиссию по правам человека активизировать, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида, свои усилия по составлению периодически обновляемого списка лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции, а также против кого ведется судебное разбирательство;

8. просит Генерального секретаря распространить вышеупомянутый список среди всех государств-участников Конвенции и всех государств-членов и доводить такие факты до сведения общественности с использованием всех средств массовой информации;

9. обращается с призывом ко всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и международным и национальным неправительственным организациям активизировать свою деятельность по повышению информированности общественности путем осуждения преступлений, совершаемых расистским режимом Южной Африки;

10. просит Генерального секретаря активизировать его усилия через соответствующие каналы с целью распространения информации о Конвенции и ее осуществлении, с тем чтобы и далее содействовать ратификации Конвенции или присоединению к ней;

11. просит Генерального секретаря включить в его следующий ежегодный доклад, представляемый в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года, специальный раздел об осуществлении Конвенции.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

О состоянии Международной конвенции о ликвидации
всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3225 (XXIX) от 6 ноября 1974 года, 3381 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/79 от 13 декабря 1976 года, 32/11 от 7 ноября 1977 года, 33/101 от 16 декабря 1978 года, 34/26 от 15 ноября 1979 года, 35/38 от 25 ноября 1980 года, 36/11 от 28 октября 1981 года, 37/45 от 3 декабря 1982 года и 38/18 от 22 ноября 1983 года,

выражая свое удовлетворение по поводу вступления в силу 3 декабря 1982 года полномочий Комитета по ликвидации расовой дискриминации принимать и рассматривать сообщения отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 8/,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 9/;

2. выражает свое удовлетворение в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей Десятилетия по борьбе против расизма и расовой дискриминации 10/;

4. просит государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. призывает государства-участники Конвенции рассмотреть возможность того, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

8/ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

9/ А/39/459.

10/ См. резолюцию 38/14 Генеральной Ассамблеи.

/...

6. просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 38/21 от 22 ноября 1983 года по докладу Комитета по ликвидации расовой дискриминации и 39/___ от 1984 года о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 11/, а также на свои другие соответствующие резолюции об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 12/,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его двадцать девятой и тридцатой сессиях 13/, представленный в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

подчеркивая, что для успешной борьбы против любых проявлений расовой дискриминации, включая малейшие признаки и проявления расистской идеологии всюду, где они имеют место, важно, чтобы все государства-члены руководствовались в своей внутренней и внешней политике основными положениями Конвенции,

учитывая тот факт, что Конвенция осуществляется в различных экономических, социальных и культурных условиях, существующих в отдельных государствах-участниках,

учитывая обязанность всех государств-участников полностью выполнять положения Конвенции,

сознавая важность вклада Комитета по ликвидации расовой дискриминации в осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

11/ Резолюция 2106 А (XXX) Генеральной Ассамблеи, приложение.

12/ Резолюция 38/14 Генеральной Ассамблеи, приложение.

13/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 18 (A/39/18).

/...

отмечая решения и рекомендации, принятые Комитетом на его двадцать девятой и тридцатой сессиях,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о его двадцать девятой и тридцатой сессиях;

2. решительно осуждает политику апартеида в Южной Африке и Намибии как преступление против человечества и настоятельно призывает все государства-члены принять эффективные политические, экономические и другие меры согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций с целью поддержать законную борьбу угнетенного народа Южной Африки и Намибии за свое национальное освобождение и человеческое достоинство и обеспечить ликвидацию расистской системы апартеида;

3. с признательностью принимает к сведению доклад, представленный Комитету Советом Организации Объединенных Наций по Намибии I4/ как законной управляющей властью для Намибии до ее независимости и поощряет Совет за его решительные усилия, направленные на ликвидацию апартеида на этой территории и достижение народом Намибии независимости;

4. выражает признательность Комитету за его постоянные усилия, направленные на ликвидацию апартеида в Южной Африке и Намибии и всех форм дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родовой, национальной или этнической принадлежности всюду, где они имеют место;

5. с признательностью отмечает решение Комитета принять активное участие в осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

6. просит Генерального секретаря изучить возможности выпуска в качестве изданий Организации Объединенных Наций двух исследований, подготовленных Комитетом по статьям 4 I5/ и 7 I6/ Конвенции;

7. приветствует усилия Комитета, направленные на искоренение всех форм дискриминации национальных или этнических меньшинств, лиц, принадлежащих к таким меньшинствам, и коренных жителей во всех случаях, когда такая дискриминация имеет место, и достижение ими полного осуществления прав человека через соблюдение принципов и положений Конвенции;

I4/ CERD/C/101/Add.7.

I5/ A/CONF.119/10.

I6/ A/CONF.119/11.

/...

8. приветствует далее усилия Комитета, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации трудящихся-мигрантов и их семей, содействие осуществлению их прав на недискриминационной основе и обеспечение их полного равноправия, включая свободу сохранения своих культурных особенностей;

9. призывает все государства-члены принять эффективные законодательные, социальные, экономические и другие необходимые меры для предупреждения или ликвидации дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родовой, национальной или этнической принадлежности;

10. призывает далее государства-участники Конвенции полностью охранять, путем принятия соответствующих законодательных и других мер в соответствии с Конвенцией, права национальных и этнических меньшинств и лиц, принадлежащих к таким меньшинствам, а также права коренного населения;

11. выражает признательность государствам-участникам Конвенции за принятые ими меры по обеспечению в рамках их юрисдикции наличия соответствующих регрессных процедур для жертв расовой дискриминации;

12. вновь предлагает государствам-участникам Конвенции представить Комитету в соответствии с его руководящими принципами информацию об осуществлении положений Конвенции, включая информацию о демографическом составе их населения и об их отношениях с расистским режимом Южной Африки;

13. призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций обеспечить предоставление Комитету всей соответствующей информации по всем территориям, на которые распространяется резолюция I5I4 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, и вновь настоятельно призывает управляющие державы сотрудничать с этими органами путем предоставления всей необходимой информации, с тем чтобы Комитет мог полностью выполнять свои обязанности в соответствии со статьей I5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

14. призывает государства-участники в полной мере учитывать их обязательство в соответствии с Конвенцией представлять свои доклады в надлежащее время;

15. принимает к сведению решение Комитета I7/ провести свою сессию в одной из африканских стран в надлежащее время и просит Генерального секретаря изучить возможности и финансовые последствия проведения такой сессии в рамках второго Десятилетия действий по

I7/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 18 (A/39/18), пункт 593.

по борьбе против расизма и расовой дискриминации и информировать Генеральную Ассамблею и Комитет о своих выводах;

16. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для придания работе Комитета большей гласности, что облегчило бы его задачу по эффективному выполнению своих функций в соответствии с Конвенцией.
